

**Leistungen nach dem AsylbLG sind Sozialleistungen. Grundsätzlich gilt: Anspruch hat, wer sich nicht selbst durch Einkommen/Vermögen helfen kann./**  
**Допомога відповідно до Закону про допомогу особам, які подали прохання про політичний притулок (AsylbLG) є соціальною допомогою.**  
**Основний принцип: право на допомогу має той, хто не може допомогти собі самостійно внаслідок відсутності доходів/майна.**

**Vermögenserklärung/Zаява про майно**

zum Antrag auf Leistungen nach dem  
 Asylbewerberleistungsgesetz (AsylbLG)/  
 до Заяви про надання допомоги  
 відповідно до Закону про допомогу особам, які подали прохання  
 про політичний притулок (AsylbLG)

Antragsteller/in/Zаявник/-ця <input type="checkbox"/>
Nicht getrennt lebende/r Ehegatte/in/ Чоловік, дружина, який/яка не проживає окремо <input type="checkbox"/>
Kinder/Діти <input type="checkbox"/>

<b>ja/так</b>	<b>nein/ні</b>		<b>Bank/Sparkasse o.a./ Банк/Ощадбанк, чи інші</b>	<b>Kontostand/Gut- haben/Wert/ Сума на рахунку</b>
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Bargeld/Готівка	_____	_____ €
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Girokonto/ Поточний рахунок	_____	_____ €
		Girokonto/ Поточний рахунок	_____	_____ €
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Sparbuch//Konto/ Ощадна книжка, ощадний рахунок	_____	_____ €
		Sparbuch/Konto/ Ощадна книжка, ощадний рахунок	_____	_____ €

Wertpapiere, Aktien, Geschäftsanteile,  
Geschäftsguthaben/Цінні папери,  
акції, частки у підприємствах,  
активи з бізнесу

\_\_\_\_\_ €

PayPal-Konto/  
Рахунок PayPal \_\_\_\_\_ €

Kreditkarte/Konto/  
Кредитна картка \_\_\_\_\_ €

Kraftfahrzeug amtl. Kennz./  
Трансп. засіб, держ. номери \_\_\_\_\_ €

Art, Fahrzeugtyp/ \_\_\_\_\_ Bj./ \_\_\_\_\_ €  
Вид, тип трансп. засобу Рік випуску

ja/так nein/ні

Hausbesitz im Inland **und** Ausland/  
Власні будинки у Німеччині і за кордоном

Ort, Straße Місце, вулиця	Art des Gebäudes Вид будівлі	Fläche/Bj. Площа, рік будування	Verkehrswert Ринкова вартість
------------------------------	---------------------------------	---------------------------------------	----------------------------------

\_\_\_\_\_ €

\_\_\_\_\_ €

unbebaute Grundstücke im Inland **und** Ausland/  
незабудовані земельні ділянки у Німеччині і за кордоном

Gemarkung/ Земельний наділ	Flurst. Nr./ Кадастр. № ділянки	Fläche/ha/ Площа/га	Verkehrswert/ Ринкова вартість
-------------------------------	---------------------------------------	------------------------	-----------------------------------

\_\_\_\_\_ €

\_\_\_\_\_ €

\_\_\_\_\_ €

\_\_\_\_\_ €

Sonstige Vermögen/Vermögensbestände/Інше майно/Опис об'єктів  
майна

\_\_\_\_\_ €

**Sofern Nachweise vorhanden sind bitte beifügen./У випадку наявності документальних підтверджень, будь ласка, докладіть їх.**

Mir ist bekannt, dass ich verpflichtet bin, die Abteilung Soziales des Landkreis Tübingen unverzüglich über Änderungen hinsichtlich meiner Vermögensverhältnisse zu unterrichten und dass ich mich ggf. des Betrugs strafbar mache, wenn ich bezüglich meiner Vermögenssituation unvollständige oder falsche Angaben mache oder Angaben unterlasse./

Мені відомо, що я зобов'язаний/-на негайно повідомляти Відділ з соціальних питань Округу Тюбінген про зміни у моїй фінансовій ситуації і що я буду нести кримінальну відповідальність за шахрайство у випадку, якщо я надам неповні або неправдиві дані відносно мого матеріального положення, або буду їх замовчувати.

\_\_\_\_\_  
PLZ, Ort, Datum/ Індекс населеного пункту, місце, дата

\_\_\_\_\_  
Vor- und Zuname des Erklärenden/Ім'я та прізвище заявника

\_\_\_\_\_  
Unterschrift Übersetzer/in/Підпис перекладача